

THE TRAVELERS AID SOCIETY OF WASHINGTON, D.C. INC.
1015 - 12th Street, N.W.
Washington, D.C. 20005
Telephone 347-0101
Member of American Council for Nationalities Service

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DATE June 08 th, 1990.

Your Name: ~~Mr/Mrs/Miss~~ KHUC-MINH-THO Phone (Home)
(Last) (Middle) (First) (Work)

Your Address: _____

Date of Birth: Jan. 12th, 1939 Place of Birth Sadec, VIET-NAM

Alien Number _____ or Naturalization Certificate
No. _____

Legal Status: Refugee _____ Parolee _____ Permanent Resident _____
U.S. Citizen X

THE FOLLOWING PERSONS LIVING IN VIET NAM WHO ARE KNOWN TO ME.
MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S. AS A FORMER U.S. GOVERNMENT
EMPLOYEE, CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S., OR AMERASIAN.

<u>NAME OF PRINCIPAL EMIGRANT</u>	<u>DATE/PLACE OF BIRTH</u>	<u>RELATION</u>	<u>ADDRESS IN VIET NAM</u>
LE-MAU-CHI (Thich-Nhat- Thien)	Sept. 23th, 1930 QUANG-BINH, VIETNAM	Friend	63 Tran-Binh-TRONG, F.1 , Quan GO-VAP, T.P/HO-CHI-MINH, VIET-NAM.

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: None

<u>NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANING RELATIVES</u>	<u>DATE/PLACE OF BIRTH</u>	<u>RELATIONSHIP TO P.A.</u>
N7 a		

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION
(of Emigrant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE

U.S. Government Agency N/A Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation
N/A

Last Title/Grade _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (Prior to 1975):

Ministry or Military Unit N/A Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ How long 07
Years _____ Month _____

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT
SPONSORSHIP

School San Francisco State College Location California, U.S.A.

MICHIGAN STATE UNIVERSITY.

Michigan, U.S.A.

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training April 24, 1966 To August 23, 1966.

Month/Year Month/Year

and Sept. 11, 1968 To Jan. 23, 1969.

ASIAN-AMERICANS: Single ☒ Married ☐ Male ☐ Female ☐

Full name of Mother _____ Her age _____

Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known) _____

Address _____

I Swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature [Signature] Date June 08th, 1990.

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS the eighth day of June, 1990

Signature of Notary Public Tru The Pham

My Commission expires 10-05

SAIGON, ngày 17-2-1990

Kính gửi Bà KHÚC MINH THO,
Chủ Tịch Hội tù nhân chính trị Việt Nam
tại Hoa Thịnh Đốn.

Kính thưa Bà Chủ Tịch,

Trước hết tôi xin gửi đến Bà Chủ Tịch lời chúc mừng tốt đẹp nhất trong năm mới và chúc Quý Hội đạt được nhiều kết quả tốt đẹp trong việc giúp đỡ những người tù nhân chính trị tại Việt Nam.

Tôi cũng không quên cảm ơn Bà đã hướng dẫn cho người gia đình của chúng tôi ở Hoa Thịnh Đốn để làm hồ sơ xin xuất cảnh qua Hoa Kỳ theo diện tù nhân chính trị mà hai chính phủ Việt Nam và Hoa Kỳ đã thỏa thuận. Vậy chúng tôi đính kèm theo đây hồ sơ để nhờ Bà can thiệp cho chúng tôi.

Trân trọng kính chào và cảm ơn Bà Chủ Tịch.

Kính tấu,



Venerable THÍCH NHẬT THIỆN

Hồ sơ đính kèm gồm có :

- 1 giấy khai sinh
- 4 ảnh 4 x 6
- 1 tờ lý lịch (trước và sau 1975)
- 1 giấy tha
- 2 bản sao văn bằng tốt nghiệp của chúng tôi tại Hoa Kỳ.
- Địa chỉ tại Việt Nam :

63 Trần Bình Trọng
Phường 1, Quận Gò Vấp
Thành Phố Hồ Chí Minh.

FILE STATUS

(Request for Resettlement in the USA

and as a political refugee.)

I.- Principal Applicant :

- Religious name : Venerable Thích Nhật Thiện.
- Civic Full name: Lê Mậu Chí alias Hà
- Date of birth : 23 Sept, 1930 at Dong Hoi, Quang Binh, Viet Nam.
- Official permanent residence address : 16A duong 3 thang 2, Quan 10, Hochiminh City, VietNam.
- Mail and temporary (but real) residence address: 63 Duong Tran Binh Trong, Phuong 1, Quan Go Vap, Hochiminh City, Vietnam.

II.- Service before April 30, 1975 :

- 1- From 1964 to 1965 :
 - At : Vietnam Unified Buddhist Church.
 - Function : Chief of the Bureau for External Relations.
 - Superior : The most Venerable Thich Tam Chau (Present address:
3 S 3 Canada,
Tel :

- 2- From 1966 to 1975 :
 - At : Vietnam Unified Buddhist Church (An Quang)
 - Function : Director of Vietnam Buddhist Social Affairs Organization.
 - Superior : The Venerable Thich Ho Giac (Present address :

- 3- From 1972 to 1975 :
 - At : Saigon - Gia Dinh Orphanages Co- Ordinating Organization.
 - Function : Concurrently Chairman of the Saigon - Gia Dinh Orphanages Co- Ordinating Committee.

III.- After April 30, 1975 :

- 1- From April 30, 1975 to April 14, 1977 :

Taking care of the Vietnam Buddhist Orphanage Center.
- 2- From April 14, 1977 to June 21, 1984 :

Detained in Phan Dang Luu and Chi Hoa prisons for political and religious Reasons.

SỞ TƯ - PHÁP
TRUNG - PHÂN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TÒA SƠ - THẨM
QUẢNG - NAM tại ĐÀ NẴNG

Năm một nghìn chín trăm sáu mươi chín

ngày 16 tháng 9 hồi 08 giờ

CHỨNG THƯ THAY GIẤY

KHAI - SINH

Số 6083

Trước mặt chúng tôi là Lê-khắc-Hy
Chánh-án Tòa Sơ Thẩm Quảng - Nam tại ĐÀ - NẴNG ngồi tại văn
phòng có Ông Mai-xuân-Triết Lục Sự giúp việc

CÓ ĐẾN TRÌNH - DIỆN

10) Thái-văn-Sung 52 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn - cước số 013.112 cấp tại Đà-nẵng ngày 03.3.1962
20) Võ-quang-Thông 48 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn - cước số 030.273 cấp tại Đà-nẵng ngày 26.6.1962
30) Trần-văn-Phúc 57 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn - cước số 038.987 cấp tại Điện-bản ngày 11.3.1962

Những người chứng nói trên sau khi thề nói tất cả sự thật và chỉ có sự thật, đã khai và
chứng nhận biết rõ :

Lê-nậu-Chí tức Hàm Nam, ~~XX~~ Quốc - tịch Việt - Nam, sinh ngày hai mươi ba (23)
tháng chín (9) năm một ngàn chín trăm ba mươi (1930)
tại Đông-Hới, Quảng-Bình.
là con của Ông Lê-nậu-Chí (c) và Bà Đặng-thị-Kiều

Mấy người này quả quyết rằng Lê-nậu-Chí tức Hàm
không thề xuất nạp giấy KHAI - SINH của tu-sĩ được vì lẽ sở hộ tịch chánh quán
bị phá hủy bởi những biến cố chiến tranh bản chánh bị thất lạc.

Mấy người chứng đã nhận thật những lời khai ở trên, nên chúng tôi chiếu các điều
46 Bắc - Việt Hộ Luật lập tờ chứng thư này thay thế giấy KHAI - SINH
của Lê-nậu-Chí tức Hàm cấp cho đương sự
để nộp hồ sơ

Những người chứng sau khi nghe đọc bản văn này, đã ký tên cùng chúng tôi và Lục - Sự

Người đứng khai

Lê-nậu-Chí tức Hàm
CC/Số 324.044 QU/SG
Cấp ngày 11.9.1961
Trú Ông Lê-khắc-Hy ĐN.

Những người chứng

Thái-văn-Sung

Võ-quang-Thông

Trần-văn-Phúc

Chánh-án

Lục - Sự

Lê-khắc-Hy

Mai-xuân-Triết

Tem bản chính :

Trước bạ thu :

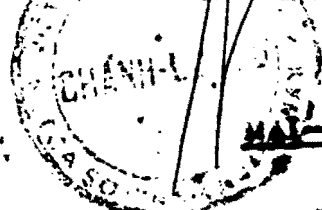
Trước bạ tại Đà-Nẵng, ngày 6-9-69

Quyển tờ số

CHỦ SỰ

(ký tên và đóng dấu)

Sao y chính bản
Đà-Nẵng, ngày tháng năm 19
Chánh Lục Sự



Mai-xuân-Triết

The San Francisco International Program for Youth Leaders and Social Workers

This is to certify that

Le Chi Mau of Vietnam

*has participated in the San Francisco International Program
for Youth Leaders and Social Workers from*

April 24, 1966 - August 25, 1966
and has successfully completed

- a special seminar at the San Francisco State College;
- the lecture series and observations on major aspects of life in the U. S. A.;
- a summer field work assignment of devoted social service;

*and has earned our gratitude for making a significant contribution
toward understanding between all peoples.*

Charlotte Kempner
PRESIDENT

Jon S. Barr
DIRECTOR

San Francisco, California

August 25, 1966
DATE



DEPARTMENT OF STATE
Agency for International Development
CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

*This certifies that, under the Program of the Agency for International Development of the
Government of the United States of America in cooperation with other Governments,*

THICH NHAT THIEN

has successfully completed participation in a technical cooperation program

in the field of:

COMMUNITY PROGRAM FOR CHILDREN

for the period:

September 11, 196 January 23, 69

ISSUED AT SAIGON - VIETNAM

THIS 1st DAY OF February 19 69

Minister Director U.S. AID Mission to VIETNAM

William P. Gaud

ADMINISTRATOR



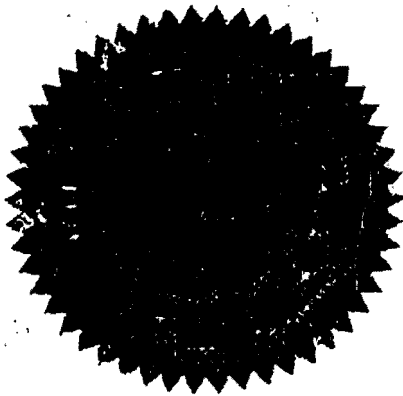
MICHIGAN STATE UNIVERSITY

presents this certificate to:

VENERABLE THICH NHAT THIEN - DECEMBER 6, 1968

in recognition of completion of a Seminar on Communication

Conducted by Michigan State University and
supported by the Agency for International Development



Malcolm S. Masterson, Jr.

Director, Seminars on Communication

Jack M. Bairn

Dean, College of Communication Arts

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

Số 22 /GRT-PC 25GIẤY THA
PHẠM NHÂN HẾT HẠN ÁN TÙ

Theo thông tư số 966/BCA ngày 31-5-1961 của BỘ CÔNG AN nước Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa (nay là BỘ NỘI VỤ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam).

Tôi: Thượng tá: ĐÀO CÔNG HIỆP, Phó Chỉ Huy Trưởng Cảnh sát ND

TUỔI, GIÁM ĐỐC CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH.

Cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây ra khỏi trại vì đã hết hạn án tù.

Họ tên khai sinh:

LÊ MẬU CHÍ

Tên thường gọi:

Thích Nhật Thiện

Bí danh:

Hàm

Sinh ngày 29 tháng 09 năm 19 27. Nguyên quán: Quảng Bình

Nơi ĐKKK. thường trú trước khi bị bắt: 16A đường 3 tháng 2, Quận 10

Thành Phố Hồ Chí Minh.

- Vì mục đích phản cách mạng, phá hoại khối đoàn kết thống nhất dân tộc, phá hoại trật tự an ninh,

Ngày bị bắt: 14/05/1977 án phạt: 07 năm tù giam

Theo án văn quyết định số: 507/AH/HS-ST ngày: 08-09/12/1978

Của tòa án nhân dân: Thành Phố Hồ Chí Minh.

Đã tăng, giảm án: không lần cộng: . Nay được về, cư trú tại:

Số 15C/95 Ấp 1 Vùng kinh tế mới xã Long Chiêu, Bến cát, Sông Bé
cấm phạm nhân cư trú tại TP. HCM sau 03 năm sau khi mãn hạn tù.

Khi về đến địa phương phải đến trình ngay với cơ quan Công an tại nơi được phép cư trú sau 24 tiếng đồng hồ.

Lấn ngón tay trở của:

Lê Mậu Chí

Danh bản số: 06017

Lập tại: T20

Họ, tên và chữ ký của người
được cấp giấy.

Ngày 21 tháng 06 năm 19 84

TUỔI, GIÁM ĐỐC CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

Phó Chỉ Huy Trưởng Cảnh sát ND

Thượng tá: ĐÀO CÔNG HIỆP

Công an xã Long Châu

Lê Mậu Quý - cô cháu Thành phố

và đi cư lập cư tạo tại TP. Thừa Thiên Huế ngày 21.6.84

Nay được chuyển về cư trú tại

Đến 1 ấp 1 Long Châu - Bến Cát - Sông Bé

Lê Mậu Quý có đến trình dân tại công an

Long Châu buổi 17^h ngày 22.06.1984



Đã làm thủ tục

Hồ Sơ Mang Theo gồm có:

Phần I.

- Thư gửi bà Khúc Minh Thảo 2 bản:
- 1 giấy khai sinh
- 4 ảnh 4x6.
- 1 tờ khai lý lịch trước và sau 30.4.75.
- 1 giấy ra trại
- 2 bản Sao Văn bằng

Phần II. Thư gửi hãng máy bay TWA. 2 bản.

- Thư của bộ ngoại giao Anh quốc.
- Thư của miss Rieko Yoshida
- Hội thanh Việt nam ở lai ngoại.
- Pi thư của ông Ambassador Winston Lord
- Đơn thư của bài sĩ cho thầy.
- Địa chỉ: International Mission of Hope

FILE STATUS

(Request for Resettlement in the USA
at a political refugee)

I.- Principal Applicant :

- Religious name : Venerable Thích Nhật Thiện.
- Civic Full name: Lê Mậu Chí alias Hân
- Date of birth : 23 Sept, 1930 at Dong Hoi, Quang Binh, Viet Nam.
- Official permanent residence address : 16A duong 3 thang 2, Quan 10, Hochiminh City, VietNam.
- Mail and temporary (but real) residence address: 63 Duong Tran Binh Trong, Phuong 1, Quan Go Vap, Hochiminh City, Vietnam.

II.- Service before April 30, 1975 :

1- From 1964 to 1965 :

- At : Vietnam Unified Buddhist Church.
- Function : Chief of the Bureau for External Relations.
- Superior : The most Venerable Thich Tam Chau (Present address:

2- From 1966 to 1975 :

- At : Vietnam Unified Buddhist Church (An Quang)
- Function : Director of Vietnam Buddhist Social Affairs Organization.
- Superior : The Venerable Thich Ho Giac (Present address :

3- From 1972 to 1975 :

- At : Saigon - Gia Dinh Orphanages Co- Ordinating Organization.
- Function : Concurrently Chairman of the Saigon - Gia Dinh Orphanages Co- Ordinating Committee.

III.- After April 30, 1975 :

1- From April 30, 1975 to April 14, 1977 :

Taking care of the Vietnam Buddhist Orphanage Center.

2- From April 14, 1977 to June 21, 1984 :

Detained in Phan Dang Luu and Chi Hoa prisons for political and religious Reasons.

3- From June 22, 1984 to June 22, 1987 :

Forced Residence under local police surveillance at the Long Chieu new Economic zone of Song Be province.

4- From July 1987 until now :

Living at Tu Quang Pagoda, 63 Tran Binh Trong, Phuong 1, Quan Go Vap, Ho Chi Minh City (Temporary Residence ~~Residence~~ Address)

IV.- Training in the USA :

1- From April 24, 1966 to August 25, 1966 :

- Attending the San Francisco International Program for Youth Leaders and Social Workers.

2- From September 11, 1968 to January 23, 1969 :

- Attending the Community Program for Children (the program of the Agency for International Development, Department of State, USA)

V.- Friends in the USA :

1- Name : Mr and Mrs O.B. Lord. (parents of his Excellency Ambassador Winston Lord, of the USA Beijing, China)

2- Name : The Venerable Thich Ho Giac.

Address :

Tel :

VI.- Remark :

I would like to be allowed to emigrate for resettlement as a political refugee in your freedom Country as soon as possible.

Date NOV 15th, 1989


Signature:

Ven. THICH NHAT THIEN



DEPARTMENT OF STATE
Agency for International Development
CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

*This certifies that, under the Program of the Agency for International Development of the
Government of the United States of America in cooperation with other Governments,*

THICH NHAT THIEN

has successfully completed participation in a technical cooperation program

in the field of:

COMMUNITY PROGRAM FC CHILDREN

for the period:

September 11, 1968 January 23, 1969

ISSUED AT SAIGON - VIETNAM

THIS 1st DAY OF February 1969

Minister Director, U.S.AID Mission to VIETNAM

William P. Gaud

ADMINISTRATOR



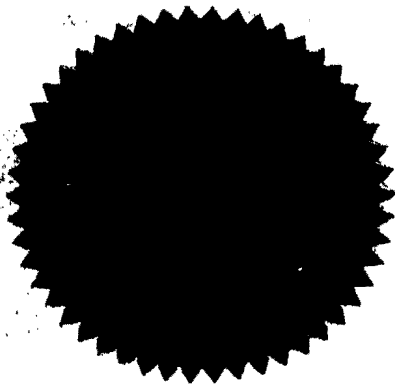
MICHIGAN STATE UNIVERSITY

presents this certificate to:

VENERABLE THICH NHAT THIEN - DECEMBER 6, 1968

in recognition of completion of a Seminar on Communication

Conducted by Michigan State University and
supported by the Agency for International Development



Michael S. Mendenhall
Director, Seminars on Communication

Jack M. Bain
Dean, College of Communication Arts

The San Francisco International Program for Youth Leaders and Social Workers

This is to certify that

Le Chi Mau of Vietnam

*has participated in the San Francisco International Program
for Youth Leaders and Social Workers from*

April 24, 1966 - August 25, 1966
and has successfully completed

- a special seminar at the San Francisco State College;
- the lecture series and observations on major aspects of life in the U. S. A.;
- a summer field work assignment of devoted social service;

*and has earned our gratitude for making a significant contribution
toward understanding between all peoples.*

Charlotte Kempner
PRESIDENT

Jon S. Barr
DIRECTOR

San Francisco, California

August 25, 1966
DATE

BỘ NỘI VỤ

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

Số 22 /GRT-PC 25

★

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY THA PHẠM NHÂN HẾT HẠN ÁN TÙ

Theo thông tư số 966/BCA ngày 31-5-1961 của BỘ CÔNG AN nước Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa (nay là BỘ NỘI VỤ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam).

Tôi : Thượng tá : ĐÀO CÔNG HIỆP, Phó Chỉ Huy Trưởng Cảnh sát ND

TUỔI GIÁM ĐỐC CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH.

Cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây ra khỏi trại vì đã hết hạn án tù.

Họ tên khai sinh : LÊ MẬU CHÍ

Tên thường gọi : Thích Nhật Thiện

Bí danh : Hàm

Sinh ngày : 23 tháng 09 năm 19 27. Nguyên quán : Quảng Bình

Nơi ĐKKK thường trú trước khi bị bắt : 16A đường 3 tháng 2, Quận 10

Thành Phố Hồ Chí Minh.

Can tội : - Vì mục đích phản cách mạng phá hoại khối đoàn kết thống nhất dân tộc, phá hoại trật tự an ninh,

Ngày bị bắt : 14/05/1977 án phạt : 07 năm tù giam

Theo án văn quyết định số : 507/AH/HS-ST ngày : 08-09/12/1978

Của tòa án nhân dân : Thành Phố Hồ Chí Minh.

Đã tăng, giảm án : không lần, cộng : . Nay được về cư trú tại :

Số 15C/95 Ấp 1 Vùng kinh tế mới xã Long Chiêu, Bến cát, Sông Bé
cắm phạm nhân cư trú tại TP.HCM sau 03 năm sau khi mãn hạn tù.

Khi về đến địa phương phải đến trình ngay với cơ quan Công an tại nơi được phép cư trú sau 24 tiếng đồng hồ.

Lần ngón tay trở của :

Lê Mậu Chí

Danh bản số : 06017

Lập tại : T20

Họ, tên và chữ ký của người
được cấp giấy.

Ngày 21 tháng 06 năm 1984

TUỔI GIÁM ĐỐC CÔNG AN TP HỒ CHÍ MINH

Phó Chỉ Huy Trưởng Cảnh sát ND

Thượng tá : ĐÀO CÔNG HIỆP

Công an xã Long Châu

Hồ Mậu Quý - ở khu Thanh phần

và đi qua lập Cầu Táo tại TR. trước thà về ngày 21.6.84

Nay được chuyển về cơ hội tại

Đi 1 ấp 1 Long Châu - Bôn Cát - Sông Bé

Hồ Mậu Quý có đến trình dân tại công an

Long Châu buổi 7^h ngày 22.06.1984.

Long Châu ngày 22.6.1984

Huấn luyện xã
Công an



Bút Văn Hài

SỞ TƯ - PHÁP
TRUNG - PHẦN

TÒA SƠ - THẨM
QUẢNG - NAM tại ĐÀ NẴNG

CHỨNG THƯ THAY GIẤY

KHAI - SINH

Số 6083

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Năm một nghìn chín trăm sáu mươi chín

ngày 16 tháng 9 hồi 08 giờ

Trước mặt chúng tôi là Lê-khắc-Hy

Chánh-án Tòa Sơ Thẩm Quảng - Nam tại ĐÀ - NẴNG ngồi tại văn
phòng có Ông Mai-xiêu-Triết Lục Sự giúp việc

CÓ ĐẾN TRÌNH - DIỆN

10) Thái-văn-Sung 32 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn-cước số 013.112 cấp tại Đà-nẵng ngày 03.3.1962
20) Võ-quang-Thống 48 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn-cước số 030.273 cấp tại Đà-nẵng ngày 26.6.1962
30) Trần-văn-Phúc 57 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn-cước số 036.987 cấp tại Điện-bàn ngày 11.3.1962

Những người chứng nói trên sau khi thề nói tất cả sự thật và chỉ có sự thật, đã khai và
chứng nhận biết rõ :

Lê-nụ-Chí tức Hàm Nam, 46 Quốc-tịch Việt-Nam, sinh ngày hai mươi ba (23)
tháng chín (9) năm một ngàn chín trăm ba mươi (1930)
tại Đồng-Hới, Quảng-Bình.
là con của Ông Lê-nụ-Chí (c) và Bà Đặng-thị-Kiều

Mấy người này quả quyết rằng Lê-nụ-Chí tức Hàm
không thể xuất nạp giấy KHAI - SINH của tu-sĩ được vì lẽ sổ hộ tịch chánh quán
bị phá hủy bởi những biến cố chiến tranh bản chánh bị thất lạc.

Mấy người chứng đã nhận thật những lời khai ở trên, nên chúng tôi chiếu các điều _____
46 Bắc - Việt Hộ Luật lập tờ chứng thư này thay thế giấy KHAI - SINH
của Lê-nụ-Chí tức Hàm cấp cho đương sự
để nộp hồ sơ _____

Những người chứng sau khi nghe đọc lần văn này, đã ký tên cùng chúng tôi và Lục - Sự

Người đứng khai

Lê-nụ-Chí tức Hàm
cc/số 324.644 QUẢNG
cấp ngày 11.9.1961
tại Ông Lê-khai tại Đà-Nẵng

Những người chứng

Thái-văn-Sung

Võ-quang-Thống

Trần-văn-Phúc

Chánh-án

Lục - Sự

Lê-khắc-Hy

Mai-xiêu-Triết

Tem bản chính :

Trước hạ thân :

Trước hạ tại Đà-Nẵng. ngày 6-9-69

Quyển _____ tờ _____ số _____

CHỦ SỰ

(ký tên và đóng dấu)

Sao y chính bản

Đà-Nẵng, ngày _____ tháng _____ năm 19 _____

Chánh Lục Sự

Mai-xiêu-Triết

SAIGON, ngày 16-2-1990

Kính gửi Bà KHÚC MINH THO
Chủ tịch Hội tù nhân chính trị Việt Nam.

Kính thưa Bà Chủ tịch,

Một buổi sáng ngày nọ vào khoảng năm 1984-1985 tôi nhớ đài VOA cuộc phỏng vấn của Bà trên đài và sự trả lời rất chân thật, hiểu rõ hoàn cảnh những người tù nhân chính trị và thông cảm với sự khổ cực của họ, Bà đã ngẹn ngào trong khi nói làm chúng tôi vô cùng cảm động không cầm được giọt nước mắt, tôi theo dõi tin tức và được biết Quý hội cũng như riêng Bà đã tích cực hoạt động cho anh em tù nhân chính trị tại Việt Nam, điều đó dù những người đã được kết quả hay chưa thì cũng vô cùng cảm ơn Bà và Quý hội.

Buổi cơm thân mật do Quý hội đãi Ông thủ trưởng ngoại giao Hoa Kỳ và trong bữa cơm này Bà đã tặng bằng lưu niệm đến Ông thủ trưởng ngoại giao và ngược lại Bà cũng nhận được một vật lưu niệm vô cùng quý giá, đó là ngòi bút mà Ông ấy ký văn kiện thỏa thuận với chính phủ Việt Nam để cho những người tù nhân chính trị được ra đi.

Riêng phần tôi, hơn 7 năm trong tù và hơn 3 năm lao động ở ngoài vùng Kinh Tế Mới, tôi đã chịu đựng được cho đến ngày hôm nay.

Một điều mà tôi vô cùng hối tiếc là bao nhiêu năm học hỏi tại nước ngoài, nhất là tại Hoa Kỳ về ngành xã hội chỉ mang một hoài bão duy nhất là được làm việc trong Hòa Bình để phụng sự Tổ Quốc, quê hương và đồng bào mình, nhưng lại mang một nghịch cảnh khổ thân là khi hòa bình xong thì cánh cửa và ước mơ của mình cũng bị khép kín lại là Nhà Nước Cách Mạng lúc đó không cho các tổ chức từ thiện tư nhân hoạt động để rồi mình phải bị bắt và ở tù luôn với tội danh là lật đổ chính quyền Cách Mạng.

Tuy nhiên chúng tôi vẫn hy vọng làm được một cái gì hữu ích để giúp đỡ Tổ Quốc, Quê hương và những người nghèo khổ của mình được một phần nào trước khi tôi nhắm mắt tắt hơi. Vậy tôi viết thư này đến Bà vui lòng can thiệp cho tôi được hưởng quy chế tự nặn mà hai chính phủ đã chấp thuận hoặc xin bất kể quốc gia nào cho tôi một giấy nhập cảnh để tôi được ra ngoài Việt Nam gặp lại các Hội đoàn từ thiện mà trước đây đã quan tâm giúp đỡ Việt Nam để chúng tôi cùng với họ tìm một cách hữu hiệu tốt đẹp nhất giúp đỡ cho những người nghèo khổ, tật nguyền bệnh hoạn tại Việt Nam.

Sau khi viết thư này cho Bà tôi cũng sẽ viết thư đến chính phủ Việt Nam trình bày nguyện vọng của chúng tôi như tôi đã ước mơ.

Một lần nữa tôi xin Bà Chủ tịch cứu xét lưu ý giúp đỡ trường hợp đặc biệt của tôi

Trân trọng kính chào Bà Chủ tịch và kính chúc Quý Hội đạt nhiều kết quả tốt đẹp.

Kính thư,



Venerable THÍCH NHẬT THIỆN

Bỉ chú :

Xin Bà Chủ tịch vui lòng liên lạc với người gia đình chúng tôi là :

Miss DUNG TRAN

Tel :
Địa chỉ tại Việt Nam :

63 TRAN BINH TRONG
PHUONG 1, QUAN CO VAP
THANH PHO HO CHI MINH
VIET NAM

SAIGON, ngày 17-2-1990

Kính gửi Bà KHUỐC MINH THƠ,
Chủ Tịch Hội tù nhân chính trị Việt Nam
tại Hoa Thịnh Đốn.

Kính thưa Bà Chủ Tịch,

Trước hết tôi xin gửi đến Bà Chủ Tịch lời chúc mừng tốt đẹp nhất trong năm mới và chúc Quý Hội đạt được nhiều kết quả tốt đẹp trong việc giúp đỡ những người tù nhân chính trị tại Việt Nam.

Tôi cũng không quên cảm ơn Bà đã hướng dẫn cho người gia đình của chúng tôi ở Hoa Thịnh Đốn để làm hồ sơ xin xuất cảnh qua Hoa Kỳ theo diện tù nhân chính trị mà hai chính phủ Việt Nam và Hoa Kỳ đã thỏa thuận. Vậy chúng tôi đính kèm theo đây hồ sơ để nhờ Bà can thiệp cho chúng tôi.

Trân trọng kính chào và cảm ơn Bà Chủ Tịch.

Kính thư,



Venerable THÍCH NHẬT THIỆN

Hồ sơ đính kèm gồm có :

- 1 giấy khai sinh
- 4 ảnh 4 x 6
- 1 tờ lý lịch (trước và sau 1975)
- 1 giấy tha
- 2 bản sao văn bằng tốt nghiệp của chúng tôi tại Hoa Kỳ.

- Địa chỉ tại Việt Nam :

63 Trần Bình Trọng
Phường 1, Quận Gò Vấp
Thành Phố Hồ Chí Minh.

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
Số 22 /GRT-PC 25

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY THA PHẠM NHÃM HẾT HẠN ÁN TÙ

Theo thông tư số 966/BCA ngày 31-5-1961 của BỘ CÔNG AN nước Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa (nay là BỘ NỘI VỤ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam).

Tôi, Thượng tá : ĐÀO CÔNG HIỆP, Phó Chỉ Huy Trưởng Cảnh sát ND

TUỔI GIÁM ĐỐC CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH.

Cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây ra khỏi trại vì đã hết hạn án tù.

Họ tên khai sinh : LÊ MẬU CHÍ

Tên thường gọi : Thích Nhật Thiện

Bí danh : Hàm

Sinh ngày : 23 tháng 09 năm 19 27. Nguyên quán : Quảng Bình

Nơi ĐKKH thường trú trước khi bị bắt : 15A đường 3 tháng 2, Quận 10

Thành Phố Hồ Chí Minh.

- vì mục đích phản cách mạng, phá hoại khối đoàn kết thống
Can tội : nhất dân tộc, phá hoại trật tự an ninh.

Ngày bị bắt : 14/05/1977 án phạt : 07 năm tù giam

Theo án văn quyết định số : 507/AH/HS-ST ngày : 08-09/12/1978

Của tòa án nhân dân : Thành Phố Hồ Chí Minh.

Đã tăng, giảm án : không lần cộng : . Nay được về cư trú tại :

Số 15C/95 ấp 1 Vùng kinh tế mới xã Long Chiêu, Bến cát, Sông bô
cấm phạm nhân cư trú tại TP.HCM sau 03 năm sau khi mãn hạn tù.

Khi về đến địa phương phải d nh ngay với cơ quan Công an tại nơi được phép cư trú
sau 24 tiếng đồng hồ.

Lấn ngón tay trở của :

Lê Mậu Chí

Danh bản số : 06017

Lập tại : T20

Họ, tên và chữ ký của người
được cấp giấy.

Ngày 21 tháng 06 năm 1984

TUỔI GIÁM ĐỐC CÔNG AN TP HỒ CHÍ MINH

Phó Chỉ Huy Trưởng Cảnh sát ND

Thượng tá : ĐÀO CÔNG HIỆP

Long an - Long Xuyên

Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

Long Xuyên ngày 22 6 1984

Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

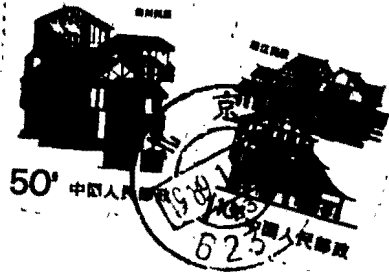
Đoàn Quân - Hồ Văn Thành

THE UNITED STATES OF AMERICA

OFFICIAL BUSINESS

Ambassador Winston Lord
American Embassy
Beijing, China

Venerable Thich Nhat Thien
63 Tran Binh Trong
Q. GOVAP
Ho Chi Minh City,
VIETNAM





Foreign and Commonwealth Office

London SW1A 2AH

Telephone 01-

Venerable Thich Nhat Thien
63 Tran Dinh Trong
Q. Govap
HO CHI MINH CITY
VIETNAM

Your reference

Our reference

19 May 1989

Date

Dear Mr Thien,

I have been asked to reply to your letters to Sir Geoffrey Howe of 15 and 17 March 1989, which have only just reached us.

Firstly you asked for the current addresses of Mr and Mrs Bushell and of Mr and Mrs Soutar whom you knew in Saigon. Mr Bushell is now retired. His address is:

Mr Soutar is serving as Deputy High Commissioner in Wellington, New Zealand. The mailing address is:

British High Commission
PO Box 1812
Wellington
New Zealand

I hope these addresses will be useful to you.

Thank you for your kind offer to help with the repatriation programme for Vietnamese boat people returning to Vietnam. We have drawn this to the attention of those concerned in Hong Kong. It is important that the Vietnamese Government should accept responsibility for its own citizens and, as you say, confidence in the way those who return will be treated is a vital element if a repatriation programme is to succeed. All these issues will of course be addressed at the International Conference in June, when we hope that a comprehensive and durable solution to the situation of the boat people will emerge.

Yours sincerely,

S A Tiffin (Miss)
South East Asian Department



Foreign and Commonwealth Office

London SW1A 2AH

10 May 1989

Dear Venerable Thien.

The Foreign Secretary has asked me to thank you for your letter of 15 March.

The matter is receiving attention and a reply will be sent to you as soon as possible.

*Yours sincerely
Neal Hammond*

(Neal Hammond)
Assistant Private Secretary

Venerable Thich Nhat Thien
63 Trần Bình Trọng
Q. Govap
Ho Chi Minh City
Vietnam

Ruiko Yoshida

October 11, 1989

Dear Venerable Thich Nhat Thien;

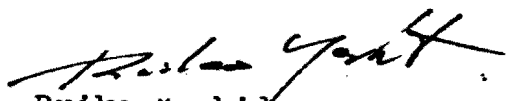
I was very very happy to hear from you after long absence of communications. I received your letter through Mr. Yamazaki of NHK, and also telephone message through Bishop Hugo Osaka, who is the father of Aki, ex-student of your orphanage. Both of them met you in Ho-chi-minh city and gave me your address to write. But they are different address for the one you wrote to me, so I am now sending this letter to three different address.

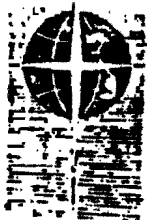
I am coming to Ho-chi-minh city on December 9th, 8:00am in the morning by boat, "Ocean Pearl". This boat group is called 'Peace Boat' which had made boat trip many times for these three years. I hear this peace group is quite well-known in Vietnam for their task.

I am very much anxious to see you when I arrive. I can stay in the city only for two nights, though. The ship has to go to Cambodia on Dec. 11th. Even for a short stay, I have many things I would like to talk with you. And I am going to bring the copies and photographs of the orphanage when I come. And also I would like to know and meet the children of your orphanage if they are in the city. As you saw, Aki is now a kindergarten teacher in Tokyo and she is a very fine woman.

Looking forward to our meeting in December.

Sincerely yours,


Ruiko Yoshida



ỦY-BAN NGOẠI-VỤ
HỘI-THÀNH VIỆT-NAM HẢI-NGOẠI

EXTERNAL AFFAIRS COMMITTEE
OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE

July 19, 1989

The Honorable Robert L. Ruweh
Senior Deputy Assistant Secretary of State
Bureau for Refugee Programs
United States Department of State
Washington, D.C. 20520

Dear Mr. Ruweh:

May God, our Father, bless you and your mission to Ha-Noi in the coming week.
Our prayers are in front of the Almighty God and go with You.

Today, please let me report you with the following enclosures.

1. By your instruction through our telephone conversation on July 13, 1989, I immediately faxed Mr. Richard Beer the list of "Five Pastors" three of which were interviewed by our US Team in April (Rev. Dung) and May (Rev. Quang and Rev. Ha) but the other two were not yet. I also faxed to you that list as well as Missionary Doug Kellum's letter which I had mentioned you on Tuesday, July 11, 1989.

2. The envelop marked "Enclosure #2" contains the most important information: T.G. Lytham Lee's beloved case. Would you please ask Hanoi authority to let her go to her husband after more than 14 years of suffering and longing for re-union with her husband.

3. The enclosures #3, Part A & B, are the lists of some Christian Pastors and Christian Laymen who are the former re-education detainees and would like to be resettled in USA where we will sponsor them and their families. Please ask SRV let them resettle here as soon as possible.

4. The enclosure #4 is the list of some Christian Pastors and Christian Laymen who are still in re-education camps or prisons. Please ask SRV let them come here too.

5. The enclosure #5 is the list of some Christians who were former re-education detainees and have the exit permit. Would you please let our US interview team examine them as soon as possible.

6. The enclosure #6 is the list of some Christians who or whose parents are Americans or workers of US government in VN now need our help to come here.

7. The enclosure #7 includes some special cases such as having exit permit already, detainees died already, detainees now to refugee camps already. Please help their remaining families be interviewed to come here as soon as possible.

Sir,

Once again, please accept here our appreciation and our prayer support for your wholehearted work in your mission of mercy and for the highest cause of humanity and because of the Love of God.

Respectfully,

Thuan Cong Ly

Rev. Thuan Cong Ly,
External Affairs Coordinator

cc:

Rev. Nguyen Xuan Dan, Chairman,
Rev. Dang Xuan Lanh, Internal Affairs

THÀNH ĐƯỜNG SÀI GÒN
SAIGON CHRISTIAN REFORMED CHURCH of WESTMINSTER



Rev. NGUYEN XUAN BAO, M.Div.

Tel:

U.S.A.

Rev. Nguyen Xuan Dan, Chairman (Truong Ban), P.O. Box 814 Garden Grove, CA 92642 (714)538-6530
Rev. Ly Cong Thuan, External Affairs Coordinator (Nguyen Vu), P.O. Box 327 Culverton, MD 20746 (714)577-0821
Rev. Dang Xuan Lanh, Internal Affairs Coordinator (Hoi V.), 6866 Linda Vista Pk., San Diego (619)277-7078

LIST OF SOME CHRISTIAN PASTORS OR CHAPLAINS AND CHRISTIANS, FORMER RE-EDUCATION DETAINEES, WANTING IN USA

NAME & ADDRESS IN VIETNAM	DOB MOYR	ARRESTED MOYR	YR#	IV #	VIEW#	SPONSOR NAME & ADDRESS	REMARK
CHRISTIANS							
DO THANH NHUT 739/1 Tran Hung Dao Qui Nhon	0245	0475	2			OVERSEAS VN CHURCH CONFERENCE FVPPA is asking P.O.Box 550 Suitland, MD 20746	for IV & LOI on his behalf.
DUONG VAN CHUONG 77A Do Ngoc Thanh Q 5, HCM	0537	0475	13			RAYMOND TRAN NGUYEN	
HA PHU LOC 199KT/18C Binh Thoi Q.11, HCM	0044	0575	6			HA Q. HUY	
HO NGO 24/12/3 Nguyen Van Van Tan Binh, HCM	0040	0675	13	233301	47101	HQ PHUNG	
HOANG VAN QUANG 11, Tran Hung Dao Binh Thoi, HCM	0837	0577	8			OVERSEAS VN CHURCH CONFERENCE FVPPA is asking P.O.Box 550 Suitland, MD 20746	for IV & LOI on his behalf.
HUYNH CHI DE 69/12 Cao Thang Q.3, HCM	0445	0575	6	79787		HUYNH THI TRUNG-CHANE	
HUYNH QUY NGOC 591 Le Hong Phong Q.10, HCM	0044	9575	8	32088		PHAM AM	
HUYNH VAN BA-VAN 38 Tran Hung Dao Vung Tau	1041	0475	4	45084		HUYNH THI TRON-VEN	

INTERNATIONAL MISSION OF HOPE

**MRS CHERRIE CLARK
EXECUTIVE DIRECTOR
PO BOX 38909
DENVER CO. 80238**

USA

TELEPHONE : (303) 468 - 9195

Viết thư gửi thiện nguyện viên

ĐỊA CHỈ TẠI VIỆT NAM :

**23 PHẠM ĐỘC TRẠCH
HỒ CHÍ MINH CITY**

ĐT : 93212

INTERNATIONAL MISSION OF HOPE

MRS CHERIE CLAKK
EXECUTIVE DIRECTOR
PO BOX 38909
DENVER CO. 80238

USA

TELEPHONE :

ĐỊA CHỈ TẠI VIỆT NAM :

23 PHẠM NGỌC THẠCH
HỒ CHÍ MINH CITY

ĐT : 93212

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ ✓ Computer 5/19/90
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter

đi Tri

Thầy Tri Tâm
chưa giải bảo
7101-16th St, N.W
Wash. D.C. 20011
829-2123
TĐ - Lê Miền Chai
Thích Nhật Thiện
94